

Úvodní stránka>Obrátit se na soud>Evropský soudní atlas ve věcech občanských>Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech

Vnitrostátní informace týkající se nařízení č. 606/2013

Všeobecné informace

Nařízení (EU) č. 606/2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech zavádí mechanismus, který umožňuje, aby mezi členskými státy byly přímo uznávány ochranné příkazy vydané jako opatření občanského práva.

Chrání-li vás tedy ochranný příkaz vydaný v rámci občanského práva členským státem vašeho bydliště, můžete jej uplatnit přímo v jiném členském státě, a to předložením **osvědčení** dokládajícího vaše práva příslušným orgánům.

Nařízení platí od **11. ledna 2015**.

Chcete-li získat podrobné informace o právu některého členského státu, zvolte si jeho vlajčku.

Více informací o vzájemném uznávání ochranných opatření lze nalézt na této [specializované stránce](#).

Poslední aktualizace: 16/01/2023

Tyto stránky spravuje Evropská komise. Informace na této stránce nemusí nezbytně vyjadřovat oficiální stanovisko Evropské komise. Komise neodpovídá ani neručí za informace nebo údaje, které tento dokument obsahuje či na které odkazuje. Pokud jde o předpisy v oblasti autorských práv pro webové stránky EU, viz právní upozornění.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Belgie

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Podle povahy záležitosti, ve které je ochranné opatření požadováno, má pravomoc nařídit ochranné opatření: soud pro rodinné záležitosti, pracovní soud nebo státní zastupitelství, přičemž následně ověření provádí soud pro rodinné záležitosti nebo soud pro mladistvé.

Pravomoc vydat osvědčení má vedoucí kanceláře soudu, který vydal ochranné opatření, nebo případně státní zastupitelství.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Státní zastupitelství v místě, kde je/bude chráněná osoba zapsána v evidenci obyvatel nebo kde má/bude mít obvyklé bydliště.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Státní zastupitelství v místě, kde je/bude chráněná osoba zapsána v evidenci obyvatel nebo kde má/bude mít obvyklé bydliště. Proti úpravě ochranného opatření lze v souladu s čl. 11 odst. 5 podat opravný prostředek u soudu prvního stupně.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Soud prvního stupně.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Pro překlady podle čl. 16 odst. 1 je se zřetelem k úředním jazykům místa výkonu v souladu s právními předpisy Belgie přijatelný francouzský, nizozemský a/nebo německý jazyk.

Poslední aktualizace: 10/01/2022

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Bulharsko

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Orgánem příslušným pro nařízení ochranných opatření je okresní soud v místě trvalého nebo dočasného pobytu poškozené osoby. (§ 7 zákona o ochraně před domácím násilím.)

Okresní soud, který danou věc projednával, je soudem, který na základě písemné žádosti chráněné osoby vydá osvědčení uvedené v [článku 5 nařízení \(EU\) č. 606/2013](#). (§ 26 odst. 1 zákona o ochraně před domácím násilím.)

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Osoba využívající ochranné opatření, které bylo nařízeno v jednom členském státě Evropské unie, může městský soud v Sofii požádat o vydání ochranného příkazu. (§ 23 zákona o ochraně před domácím násilím.)

Za provedení tohoto opatření odpovídají orgány ministerstva vnitra a státní zastupitelství.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Příslušný je městský soud v Sofii.

Soud ověřuje, zda lze opatření provést s prostředky, které jsou dostupné v bulharském právu. Není-li to možné, nařídí soud náhradní ochranné opatření v souladu s bulharským právem. (§ 24 odst. 2 zákona o ochraně před domácím násilím.)

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

O odepření uznání nebo výkonu ochranného opatření rozhoduje městský soud v Sofii na návrh osoby, která představuje nebezpečí. (§ 25 zákona o ochraně před domácím násilím.)

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Bulharsko vyžaduje překlad písemností do bulharštiny.

Poslední aktualizace: 10/09/2020

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Česko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

1. PO ve věci ochrany proti domácímu násilí podle zákona o zvláštních řízeních soudních

1.1. Právní úprava

Zvláštní ustanovení proti domácímu násilí je obsaženo v § 751 – 753 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník („OZ“), jehož znění je dostupné [zde](#).
Procesní úprava předběžného řízení ve věci ochrany proti domácímu násilí se nachází v § 400 – 414 zákona č. 292/2013 Sb., o zvláštních řízeních soudních („ZŘS“), který je dostupný [zde](#).

Stane-li se další společné bydlení manželů (i rozvedených) v domě nebo bytě, v němž se nachází rodinná domácnost manželů, pro jednoho z nich nesnesitelné z důvodu tělesného nebo duševního násilí vůči manželovi nebo jinému, kdo v rodinné domácnosti manželů žije, může soud na návrh dotčeného manžela omezit, popřípadě i vyloučit na určenou dobu právo druhého manžela v domě nebo bytě bydlet.

Vzhledem ke své povaze a obsahu jakož i podmínkám pro vydání spadá předběžné opatření ve věci ochrany proti domácímu násilí do působnosti nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013.

1.2 Oprávněné osoby

a) **manželé**: násilí nemusí směřovat jen vůči němu, ale i vůči jiné osobě žijící s manžely v rodinné domácnosti;

b) **rozvedení manželé**, kteří žijí ve společné rodinné domácnosti;

c) **jiné osoby**, pokud žijí s manžely či rozvedenými manžely v rodinné domácnosti, a to ať už násilí směřuje vůči těmto jiným osobám nebo i vůči dalším spolu žijícím osobám.

1.3. Obsah

Odpůrci lze uložit zejména, aby

a) opustil společné obydlí, jakož i jeho bezprostřední okolí, nezdržoval se ve společném obydlí nebo do něj nevstupoval,

b) nevstupoval do bezprostředního okolí společného obydlí nebo navrhovatele a nezdržoval se tam,

c) se zdržel setkávání s navrhovatelem, nebo

d) se zdržel nežádoucího sledování a obtěžování navrhovatele jakýmkoliv způsobem.

1.4. Trvání

Předběžné opatření trvá 1 měsíc od jeho vykonatelnosti. Rozhodnutí se stává vykonatelným svým vydáním, tedy není vázáno na doručení rozhodnutí ani na právní moc rozhodnutí.

Po dobu trvání předběžného opatření je možný opětovný výkon rozhodnutí. Poruší-li povinný po provedení výkonu rozhodnutí podle § 493 ZŘS povinnost nevstupovat do společného obydlí a nezdržovat se v něm, soud kdykoliv a bezodkladně na návrh oprávněného provede opětovný výkon rozhodnutí vykázaním povinného ze společného obydlí. V ostatních případech soud postupuje dle § 351 OSŘ a uloží za porušení povinnosti povinnému pokutu až do výše 100 000 Kč.

1.5. Prodloužení

Dobu trvání předběžného opatření je jeden měsíc od vykonatelnosti rozhodnutí, je možné prodloužit. Soud tak může učinit jen na návrh.

Podáním návrhu se automaticky prodloužuje doba trvání předběžného opatření až do okamžiku, než soud o návrhu na prodloužení rozhodne.

Celková doba trvání předběžného opatření je šest měsíců od jeho vykonatelnosti.

1.6. Procesní úprava

Příslušný je obecný soud navrhovatele. O tomto návrhu rozhodne soud do 48 hodin bez jednání. Proti rozhodnutí je možné podat odvolání. Veřejně přístupný rejstřík předběžných opatření v České republice neexistuje.

1.6.1. Podstatné náležitosti žádosti

Návrh na nařízení předběžného opatření k ochraně proti domácímu násilí musí obsahovat kromě obecných náležitostí také vylíčení skutečností, které osvědčují, že je společné bydlení navrhovatele a odpůrce v domě nebo bytě, ve kterém se nachází společná domácnost, pro navrhovatele nesnesitelné z důvodu tělesného nebo duševního násilí vůči navrhovateli, anebo vylíčení skutečností, které osvědčují nežádoucí sledování nebo obtěžování navrhovatele.

1.6.2. Soudní poplatek

Od poplatku je osvobozen navrhovatel ve věci ochrany proti domácímu násilí.

1.7. Porušení

Policie ČR přijímá podněty o porušení předběžného opatření.

2. PO dle občanského soudního řádu

2.1. Právní úprava

Ustanovení § 74 – 77a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád (dále jen „OSŘ“), jehož znění je dostupné [zde](#). V případě, že soud návrhu na nařízení předběžného opatření vyhoví, musí vždy navrhovateli uložit povinnost podat ve stanovené lhůtě návrh na zahájení řízení ve věci samé, neboť předběžné opatření představuje pouze dočasnou úpravu poměrů do doby, než budou poměry upraveny konečným rozhodnutím ve věci samé.

2.2. Oprávněné osoby

Účastníkem řízení o návrhu na nařízení předběžného opatření je vždy navrhovatel a dále ti, kteří by byli účastníky, kdyby šlo o věc samu (§ 74 odst. 2 OSŘ).

2.3. Obsah

Příklady povinností, které soud může předběžným opatřením uložit, jsou uvedeny v § 76 odst. 1 OSŘ. Pro účely vydávání osvědčení podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 je relevantní zejména § 76 odst. 1 písm. e), dle kterého může soud v rámci předběžného opatření nařídit, aby účastník něco vykonal, něčeho se zdržel nebo něco snášel.

2.4. Trvání

Usnesení, kterým bylo nařízeno předběžné opatření, je vykonatelné vyhlášením. Nedošlo-li k vyhlášení, je vykonatelné, jakmile bylo doručeno tomu, komu ukládá povinnost.

Předběžné opatření zanikne, jestliže

a) navrhovatel nepodal v zákonné lhůtě nebo ve lhůtě soudem určené návrh na zahájení řízení ve věci samé;

b) nebylo návrhu ve věci samé vyhověno;

c) bylo návrhu ve věci samé vyhověno a uplynulo patnáct dní od vykonatelnosti rozhodnutí o věci;

d) uplynula určená doba, po kterou mělo trvat.

Délku trvání předběžného opatření může soud prodloužit.

2.5. Procesní úprava

Příslušným k nařízení předběžného opatření je v zásadě soud, který je příslušný k řízení o věci samé. O návrhu na vydání předběžného opatření rozhodne soud bezodkladně a bez jednání, nejpozději do 7 dnů od podání. Proti rozhodnutí je možné podat odvolání. Veřejně přístupný rejstřík předběžných opatření v České republice neexistuje.

2.5.1. Podstatné náležitosti žádosti

Návrh na nařízení předběžného opatření musí kromě obecných náležitostí obsahovat jméno, příjmení a bydliště účastníků, popřípadě též jejich zástupců, vylíčení skutečností o tom, že je třeba, aby byly zatímčně upraveny poměry účastníků, nebo že je tu obava, že by výkon soudního rozhodnutí byl ohrožen, vylíčení skutečností, které odůvodňují předběžné opatření, a musí být z něj patrné, jakého předběžného opatření se navrhovatel domáhá.

2.5.2. Soudní poplatek

Sazba poplatku za návrh činí 1000 Kč.

2.6. Porušení

Právní jednání, které bylo učiněno tím, pro něhož je výrok vykonatelného usnesení o nařízení předběžného opatření závazný, jestliže jím byla porušena povinnost uložená vykonatelným usnesením o nařízení předběžného opatření, je neplatné. Soud k neplatnosti přihlédne i bez návrhu.

3. PO dle trestního řádu

3.1. Právní úprava

Právní úprava předběžných opatření se nachází v § 88b – 88o zákona č. 141/1961 Sb., o trestním řízení soudním (trestní řád, dále jen TR), který je dostupný [zde](#).

Vzhledem k povaze a obsahu předběžného opatření lze uvažovat o působnosti nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 v případě předběžného opatření podle § 88d TR (*zákaz styku s určitými osobami*) a podle § 88e TR (*zákaz vstupu do obydlí*).

3.2. Osoby, jimž je poskytována ochrana

Poškozený, osoba blízká či jiná osoba (například svědek).

3.3. Obsah

3.3.1. Zákaz styku s určitými osobami

Zákaz styku s určitými osobami spočívá v nepřipustnosti jakéhokoli kontaktování nebo vyhledávání poškozeného, osob mu blízkých nebo jiných osob, zejména svědků, a to i prostřednictvím sítě elektronických komunikací nebo jiných obdobných prostředků.

3.3.2. Zákaz vstupu do obydlí

Zákaz vstupu do obydlí spočívá v nepřipustnosti vstupu obviněného do společného obydlí obývaného s poškozeným a jeho bezprostředního okolí, a v nepřipustnosti zdržovat se v takovém obydlí.

3.4. Trvání

Předběžné opatření trvá, dokud to vyžaduje jeho účel, nejdéle však do právní moci rozsudku nebo jiného rozhodnutí, jímž řízení končí.

Neplní-li obviněný, u kterého je i nadále dán důvod pro uložení předběžného opatření, podmínky uloženého předběžného opatření, může příslušný orgán činný v trestním řízení rozhodnout o uložení pořádkové pokuty, uložení jiného druhu předběžného opatření, nebo vzetí obviněného do vazby.

3.5. Procesní úprava

Právní úprava se nachází v § 88b odst. 2 TR. Proti rozhodnutí je možné podat stížnost. Veřejně přístupný rejstřík předběžných opatření v České republice neexistuje.

3.5.1. Podstatné náležitosti žádosti

O uložení předběžných opatření v trestním řízení rozhoduje soudce a někdy státní zástupce, viz § 88m TR.

3.5.2. Soudní poplatek

Návrh na nařízení předběžného opatření nepodléhá soudnímu poplatku.

3.6. Porušení

Orgány činné v trestním řízení, zejména Policie ČR, přijímají podněty týkající se porušení předběžného opatření.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Okresní soudy

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Okresní soudy. Místní příslušnost se dle § 513a odst. 1 [zákona č. 292/2013 Sb., o zvláštních řízeních soudních](#), řídí podle obecného soudu navrhovatele, jinak soudu, v jehož obvodu se nachází místo, kde má být poskytnuta ochrana. Zpravidla tak půjde o okresní soud, kde má navrhovatel bydliště.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Okresní soudy. Místní příslušnost se dle § 513a odst. 2 [zákona č. 292/2013 Sb., o zvláštních řízeních soudních](#), řídí podle obecného soudu navrhovatele, jinak soudu, v jehož obvodu se nachází místo, kde má být poskytnuta ochrana. Zpravidla tak půjde o okresní soud, kde má navrhovatel bydliště.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Okresní soudy

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Český jazyk nebo slovenský jazyk

Poslední aktualizace: 03/06/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Estonsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Ochranná opatření v občanských věcech lze uložit podle ustanovení § 1055 odst. 1 [zákona o závazkovém právu](#), v němž se uvádí, že je-li trvale působena protiprávní újma nebo existuje-li nebezpečí vzniku protiprávní újmy, může oběť nebo ohrožená osoba požádat o ukončení jednání, které působí újmu, nebo o upuštění od vyhrožování takovým jednáním. V případě ublížení na zdraví, poškození zdraví, porušení soukromí či jiných osobnostních práv lze mimo jiné požádat, aby bylo pachateli zakázáno přibližovat se k jiným osobám (prostřednictvím soudního zákazu), aby bylo upraveno užívání domácnosti nebo styk nebo aby byla uložena jiná podobná opatření. V § 475 odst. 1 bodě 7 [občanského soudního řádu](#) je stanoven postup uložení ochranných opatření v občanských věcech, podle něhož řízení o návrhu zahrnuje uložení soudního zákazu či jiných podobných opatření na ochranu osobnostních práv v souladu s ustanoveními § 544–§ 549 kapitoly 55, v nichž je podrobněji stanoven postup uložení soudního zákazu. Podle § 378 odst. 1 bodu 3, § 546 a § 551 odst. 1 občanského soudního řádu lze ochranná opatření v občanských věcech uložit rovněž jako opatření k zajištění určitého úkonu nebo jako předběžné opatření v řízení o návrhu.

Podle § 1055 odst. 1 zákona o závazkovém právu lze požádat, aby bylo pachateli zakázáno přibližovat se k jiným osobám (např. o uložení soudního zákazu), aby bylo upraveno užívání domácnosti nebo styk nebo aby byla uložena jiná podobná opatření. Opatření, která lze uložit na ochranu osobnostních práv, proto nejsou v zákoně vyjmenována taxativně a v konkrétních případech lze požádat o přijetí vhodného a nezbytného opatření. Ve své analýze judikatury týkající se soudních zákazů z roku 2008 Nejvyšší soud zastával názor, že pokud ohrožená osoba a osoba, která představuje nebezpečí, žijí (nebo

pracují) v bezprostřední blízkosti, je vhodnější upravit právo na styk a obsah zákazů (ochranných opatření) může spočívat především v seznamu zakázaných činností. Za účelem uložení ochranných opatření v občanských věcech není nutné, aby došlo k protiprávnímu jednání vůči ohrožené osobě. Postačuje, že dřívější chování žalovaného zakládá důvod k obavě, že žalovaný může oběti způsobit újmu, ublížit jí na zdraví nebo porušit její právo na soukromí či jiná osobnostní práva.

Nejsou k dispozici statistické údaje o průměrné době uplatňování nařízení. V Estonsku lze mnoho opatření na ochranu soukromí a osobnostních práv podle § 1055 zákona o závazkovém právu uplatňovat po dobu až tří let. V souladu s analýzou judikatury týkající se soudních zákazů, kterou Nejvyšší soud vyhotovil v roce 2008, uložily soudy obvykle soudní zakazy na dobu až tří let.

Nařízení č. 606/2013 se vztahuje na ochranná opatření v občanských věcech. Nařízení č. 606/2013 se neuplatňuje na ochranná opatření, která spadají do oblasti působnosti nařízení č. 2201/2003.

O uložení ochranného opatření může požádat ohrožená nebo poškozená osoba, a to v samostatném řízení, nebo ve spojení s jiným nárokem. Za účelem uložení ochranného opatření musí ohrožená osoba podat návrh [okresnímu soudu](#) v místě bydliště nebo posledního známého místa bydliště osoby, která představuje nebezpečí, a to v souladu s obecnými pravidly místní příslušnosti. Soud návrhy projednává v řízení o návrhu. Před uložení ochranného opatření vyslechne soud osobu, s ohledem na niž se uložení opatření požaduje, a osobu, v jejímž zájmu je řízení o návrhu na opatření vedeno. V případě potřeby vyslechne soud i osoby úzce spojené s výše uvedenými osobami, nebo místní či městský úřad nebo policejní orgán v místě bydliště dotýčných osob. Návrhy podané soudu musí být vyhotoveny v estonštině a musí splňovat požadavky stanovené v § 338 a § 363 občanského soudního řádu. Podle § 338 občanského soudního řádu musí procesní písemnost, kterou účastník řízení předloží soudu, uvádět:

jména, adresy a telefonní čísla účastníků řízení a jejich potenciálních zástupců;

název soudu;

skutkovou podstatu;

v případě projednávané záležitosti číslo občanskoprávního řízení;

návrh podaný účastníkem řízení;

okolnosti, na nichž se návrh zakládá;

seznam příloh procesní písemnosti;

podpis účastníka řízení nebo jeho zástupce, nebo v případě dokumentu zasílaného elektronicky digitální podpis či jiné způsoby identifikace podle ustanovení § 336 občanského soudního řádu.

Procesní písemnost musí obsahovat osobní identifikační číslo, nebo není-li toto k dispozici datum narození fyzické osoby.

Pokud účastník řízení nezná adresu či jiné údaje druhého účastníka řízení, musí procesní písemnost uvádět opatření, která účastník řízení přijal za účelem získání těchto informací.

Veškeré návrhy musí být soudu podány v čitelné strojopisné podobě. Soudy by měly být předloženy pokud možno i elektronické kopie procesních písemností, které byly podány písemně. Smluvní zástupci, notáři, soudní vykonavatelé, insolvenční správci, státní orgány a orgány místní samosprávy a jiné právnické osoby podávají písemnosti soudu elektronicky, neexistuje-li řádný důvod pro předložení písemnosti v jiné podobě. Podrobnější pravidla týkající se podávání elektronických dokumentů soudům, požadavky na formát dokumentů a seznam písemnosti, které mají být předány prostřednictvím portálu, jsou stanoveny v [nařízení](#) přijatém ministrem příslušným pro danou oblast. Účastník řízení musí při podávání písemných dokumentů a jejich příloh soudu poskytnout i odpovídající počet opisů těchto dokumentů, které mají být doručeny ostatním účastníkům řízení, nejsou-li dokumenty předány elektronicky. Při podávání návrhů nebo opravných prostředků ve věcech projednávaných v rámci řízení o návrhu se hradí státní poplatek ve výši 50 EUR. Za podání žádosti o zajištění určitého úkonu se hradí státní poplatek ve výši 50 EUR.

Podle estonského práva se v řízení týkajícím se uložení ochranných opatření v občanských věcech nevyžaduje zastoupení účastníků řízení u soudu.

Proti rozhodnutí o uložení nebo změně soudního zakazu či jiného opatření na ochranu osobnostních práv může osoba, která je povinna rozhodnutí vyhovět, podat opravný prostředek. Proti usnesení, kterým soud zamítá návrh na uložení soudního zakazu či jiného opatření na ochranu osobnostních práv, nebo ruší či mění takové opatření, může osoba, která o uložení opatření požádala nebo v jejímž zájmu bylo opatření uloženo, podat opravný prostředek. Opravné prostředky se podávají písemně krajskému soudu prostřednictvím okresního soudu, který napadané rozhodnutí vydal. Opravné prostředky je nutno podat do patnácti dnů ode dne doručení rozhodnutí. Opravný prostředek proti rozhodnutí nelze podat po uplynutí pěti měsíců ode dne vydání rozhodnutí v řízení o žalobě nebo v řízení o návrhu, nestanoví-li zákon jinak. Dojde-li ke změně okolností, může soud soudní zakaz či jiné opatření na ochranu osobnostních práv zrušit nebo pozměnit. Před zrušením opatření nebo jeho pozměněním vyslechne soud účastníky. Rozhodnutí o uložení soudního zakazu či jiného opatření na ochranu osobnostních práv se doručuje osobě, s ohledem na niž byla tato opatření uložena, a osobě, v jejímž zájmu byla uložena.

Rozhodnutí týkající se ochranných opatření jsou vykonatelná od okamžiku, kdy jsou doručena povinné osobě (osobě, která představuje nebezpečí).

Výkon rozhodnutí, kterým se nařizuje ochranné opatření, zajišťuje soudní vykonavatel. Soudní vykonavatel se o porušení ochranného opatření obvykle dozvěděl od ohrožené osoby. Bylo-li ochranné opatření nařízeno před tím, než byla stanovena práva přístupu, může soud rozhodnout o právech přístupu způsobem, který zohledňuje uložena ochranná opatření.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

V Estonsku jsou pro uplatňování ochranných opatření příslušné soudy. V souladu s článkem 5 je pro vydání osvědčení o ochranném opatření příslušný okresní soud, který ochranné opatření uložil. Za účelem vydání osvědčení je nutné podat okresnímu soudu návrh. Kontaktní údaje estonských soudů jsou k dispozici na [internetových stránkách](#) soudů.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

K uplatnění ochranného opatření, které bylo nařízeno v jiném členském státě, se musí dotýčná osoba obrátit na soudního vykonavatele v místě bydliště nebo pobytu dlužníka nebo v místě, kde se nachází majetek dlužníka. Soudní vykonavatel zahájí řízení o výkonu rozhodnutí na základě návrhu a titulu k výkonu rozhodnutí předloženého ohroženou osobou. Kontaktní údaje soudních vykonavatelů jsou k dispozici na [internetových stránkách](#) Komory soudních vykonavatelů a insolvenčních správců.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Ochranné opatření, které bylo nařízeno v jiném členském státě, může v případě potřeby vykonat soudní vykonavatel, který je oprávněn k výkonu ochranného opatření. K výkonu ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě je oprávněn soudní vykonavatel příslušný pro místo bydliště nebo pobytu dlužníka nebo pro místo, kde se nachází majetek dlužníka. Kontaktní údaje soudních vykonavatelů jsou k dispozici na [internetových stránkách](#) Komory soudních vykonavatelů a insolvenčních správců.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

K odepření uznání nebo výkonu ochranných opatření nařízených v jiném členském státě je nutno podat návrh soudu v místě bydliště dlužníka nebo okresnímu soudu, který je příslušný pro dané řízení o výkonu rozhodnutí. Kontaktní údaje estonských soudů jsou k dispozici na [internetových stránkách](#) soudů.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Estonština a angličtina.

Poslední aktualizace: 17/02/2021

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Řecko

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Ochranná opatření nařizuje soudce aténskému soudu prvního stupně rozhodujícího samosoudcem (*Monomelés Protodikeío Athinón*) v řízení o předběžných opatřeních (*diadikasía ton asfalistikón métron*).

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Příslušným orgánem je předseda příslušné asociace soudních vykonavatelů (*Sýllogos Dikastikón Epimelitón*), nebo jeho zástupce.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

To může provést soudce soudu prvního stupně rozhodujícího samosoudcem v řízení o předběžných opatřeních.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Příslušným orgánem je soud prvního stupně rozhodující samosoudcem v rámci své soudní pravomoci v nesporných věcech (*ekoúsia dikaiodosía*).

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Řečtina.

Poslední aktualizace: 02/02/2021

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Španělsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Nepoužije se.

Ve Španělsku neexistují žádné ochranné příkazy uvedené v nařízení (EU) č. 606/2013. Proto neexistují žádné justiční orgány s pravomocí vydávat takovéto příkazy a osvědčení podle článku 5 tohoto nařízení.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Nepoužije se.

Ve Španělsku neexistují žádné ochranné příkazy uvedené v nařízení č. 606/2013. Proto neexistují žádné orgány s pravomocí vydávat takovéto příkazy a osvědčení podle článku 5 tohoto nařízení.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Soud prvního stupně nebo případně soud pro rodinné záležitosti místně příslušný podle bydliště oběti.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Soud prvního stupně nebo případně soud pro rodinné záležitosti místně příslušný podle bydliště oběti.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Provinciální soud (Audiencia Provincial).

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Španělština.

Poslední aktualizace: 20/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Francie

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

V občanských věcech může od zavedení zákona č. 2010-769 ze dne 9. července 2010 **ochranný příkaz (*ordonnance de protection*)** vydat **soud pro rodinné záležitosti (*juge aux affaires familiales*)**. Toto opatření je upraveno následujícími předpisy:

 **článek 515-9 a následující články občanského soudního řádu,**

 **článek 1136-3 a následující články občanského soudního řádu,** pokud jde o procesní pravidla,

článek 1136-16 a následující články občanského soudního řádu, pokud jde o procesní pravidla týkající se nošení elektronických náramků za účelem upozornění obětí domácího násilí.

Ochranný příkaz se vydává v těchto případech: v případech **domácího násilí** bez ohledu na to, zda strany spolu bydlí, či nikoli; v případech **násilí ze strany bývalého manžela nebo partnera** bez ohledu na to, zda strany spolu bydleli; v případě **dospělé osoby ohrožené nuceným sňatkem**.

Důsledkem násilí musí být **ohrožení jednoho z dvojice a/nebo jejich dětí**. Soud vydá ochranný příkaz, pokud se domnívá, že **existují závažné důvody pro domněnku, že je pravděpodobné, že došlo k údajným násilným činům a že oběť je v nebezpečí**.

Soud pro rodinné záležitosti může vydat ochranný příkaz nezávisle na rozvodovém řízení, a aniž by bylo nutné probíhající trestní řízení.

Soud může nařídít tato opatření:

příkaz zakazující, aby se odpůrce setkával a navazoval kontakt s konkrétně určenými osobami,

příkaz zakazující, aby odpůrce chodil na určitá místa, konkrétně určená soudem pro rodinné záležitosti, která navrhovatel často navštěvuje,

příkaz zakazující odpůrci vlastnit nebo nosit zbraň,

nabídku odpůrci, aby využil zdravotní, sociální či psychologickou péči nebo kurz zaměřený na prevenci a potírání sexuálně motivovaného a domácího násilí a na podporu pachatelů, aby převzali odpovědnost za své chování,

v případě sezdaných dvojic: příkaz, aby manželé žili odděleně, s upřesněním, který z manželů bude nadále užívat společnou domácnost. S výjimkou zvláštních okolností je navrhovateli žádajícímu o vydání ochranného příkazu obvykle uděleno povolení v domácnosti zůstat, a to i v případě, že mu bylo poskytnuto nouzové ubytování,

v případě spolubydlících nebo partnerů, kteří uzavřeli registrované partnerství: soud vydá příkaz týkající se společné domácnosti. S výjimkou zvláštních okolností je navrhovateli žádajícímu o vydání ochranného příkazu obvykle uděleno povolení v domácnosti zůstat, a to i v případě, že mu bylo poskytnuto nouzové ubytování,

organizaci výkonu rodičovské odpovědnosti a stanovení příspěvku na výživné na děti a příspěví k výchově dětí, příspěvku na náklady manželského soužití nebo jiné hmotné pomoci pro osoby v registrovaném partnerství, při vydání ochranného příkazu musí soud uvést konkrétní důvody, proč nenařídil výkon práva na styk v určeném prostoru pro setkání nebo v přítomnosti důvěryhodné třetí osoby,

povolení, aby chráněná osoba tajila své bydliště nebo pobyt, a stanovení adresy jejího právního zástupce nebo státního zástupce jako adresy pro doručování,

povolení, aby chráněná osoba tajila své bydliště nebo pobyt, a stanovení adresy oprávněné právnické osoby jako adresy pro potřeby každodenního života, předběžné schválení právní pomoci pro obě strany,

se souhlasem obou stran může soudce nařídít, aby odpůrce nosil elektronický náramek, který navrhovatele upozorní, když se odpůrce přiblíží na určitou vzdálenost.

Tato opatření (zejména zákaz setkání nebo kontaktů s určitými osobami) mají především preventivní povahu. Mohou proto spadat do oblasti působnosti nařízení č. 606/2013. Tato opatření jsou **dočasná**: lze je nařídít na **dobu nejvýše šesti měsíců**. Lze je však prodloužit, pokud je před uplynutím této lhůty podán návrh na rozvod manželství či rozluku nebo návrh týkající se výkonu rodičovské odpovědnosti (článek 1136-13 občanského soudního řádu). V takovém případě zůstává ochranný příkaz účinný, dokud rozhodnutí nenabude právní moci, ledaže by soud rozhodl jinak. Příkaz nařizující nošení náramku však může být vydán a obnoven pouze na dobu šesti měsíců.

Řízení:

Zákonem č. 2019-1480 ze dne 28. prosince 2019 o opatřeních proti domácímu násilí byl změněn článek 515-11 občanského zákoníku tak, že ochranný příkaz musí být vydán nejpozději do šesti dnů ode dne, kdy bylo stanoveno datum jednání.

Postoupení věci soudu: Navrhovatel může u soudu pro rodinné záležitosti zahájit řízení osobním předložením návrhu nebo jeho zasláním kanceláří soudu. Po přijetí návrhu vydá soud pro rodinné záležitosti usnesení, v němž stanoví datum jednání. Tím je zahájena šestidenní lhůta uvedená v článku 515-11 občanského zákoníku. Navrhovatel má poté dva dny na to, aby bylo datum jednání, jeho návrh a jeho dokumenty prostřednictvím soudního vykonavatele (*huissier de justice*) doručeny druhé straně. Náklady na soudní vykonavatele hradí stát, takže postoupení věci soudu je pro oběti domácího násilí bezplatné. Podle článku 1136-3 občanského soudního řádu může být datum jednání oznámeno rovněž prostřednictvím správních orgánů (např. policií nebo ředitelem věznic), pokud je vážně a bezprostředně ohrožena bezpečnost osoby, již se ochranný příkaz týká, nebo pokud neexistuje jiný způsob oznámení.

Předvolání stran: Soud pro rodinné záležitosti předvolá strany k soudnímu jednání prostřednictvím usnesení soudu. Usnesení se doručuje výše popsaným způsobem.

Jednání: Řízení je ústní. Strany se mohou ve své věci obhajovat samy, může jim však být nápomocen nebo je zastupovat právní zástupce.

Doručování: Ochranný příkaz je doručen soudním vykonavatelem, ledaže soud rozhodne, že by měl být doručen prostřednictvím kanceláře soudu doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí nebo prostřednictvím správních orgánů, pokud je vážně a bezprostředně ohrožena bezpečnost osoby, již se ochranný příkaz týká, nebo pokud neexistují jiné způsoby doručení usnesení.

Soud sdělí rozhodnutí také státnímu zástupci, aby bylo zajištěno monitorování nařízených opatření. Státní zástupce předá rozhodnutí pro informaci příslušným policejním nebo četnickým útvarům. Je-li během řízení zjištěno ohrožení dítěte, postoupí soud věc po projednání státnímu zástupci.

Rejstřík: Neexistuje zvláštní rejstřík opatření nařízených v souvislosti s ochrannými příkazy. Nicméně zákazy nařízené v rámci ochranného příkazu jsou zaregistrovány v databázi hledaných osob (zákaz kontaktu, zákaz pobytu na určitých místech, zákaz opuštění území atd.).

Opravný prostředek: Proti rozhodnutí lze podat opravný prostředek do patnácti dnů od doručení. Odpůrce může rovněž podat návrh na zrušení nebo změnu ochranného příkazu nebo na dočasné zproštění některých povinností.

Výkon ochranného příkazu:

Opatření nařízená v souvislosti s ochranným příkazem jsou **předběžně vykonatelná**, tj. musí být vykonána ihned po doručení rozhodnutí (i když odpůrce podá opravný prostředek), v případě potřeby s pomocí donucovacích orgánů. Při porušení jednoho či více opatření nařízených soudem pro rodinné záležitosti může chráněná osoba věc postoupit policii nebo četnictvu.

Nedodržení dotyčných opatření představuje podle článku 227-4-2 trestního zákoníku (*code pénal*) trestný čin. Za tento trestný čin lze uložit trest odnětí svobody v délce dvou let a peněžitý trest ve výši 15 000 EUR. Vykonávají-li rodiče rodičovskou odpovědnost společně, musí soud, který povolil utajení adresy oběti, stanovit také opatření k zajištění styku osoby, která představuje nebezpečí, s dítětem prostřednictvím třetí osoby nebo s využitím určitého místa setkání, jakož i hrazení výživného prostřednictvím bankovního převodu.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Soud pro rodinné záležitosti nařizuje veškerá ochranná opatření a vydává osvědčení stanovená v článku 5.

Místně příslušným soudem pro rodinné záležitosti je:

soud v místě bydliště rodiny,

žijí-li rodiče odděleně, soud v místě bydliště rodiče, u něhož mají nezletilé děti obvyklý pobyt, v případě společného výkonu rodičovské odpovědnosti, nebo soud v místě bydliště rodiče, který vykonává rodičovskou odpovědnost samostatně,

v ostatních případech soud v místě, kde žije osoba, která nezhájila soudní řízení.

Návrh na vydání osvědčení je nutno podat ve dvojím vyhotovení a musí obsahovat přesný údaj o podpůrných dokladech. Nevyžaduje se právní zastoupení.

Odmítnutí vydat osvědčení lze napadnout u předsedy smíšeného soudu (*tribunal judiciaire*), neboť opravný prostředek nemusí být podán prostřednictvím právního zástupce.

Žádosti a návrhy na základě článků 11 a 13 nařízení podle [článku 509-8 občanského soudního řádu](#) se předkládají předsedovi smíšeného soudu, který rozhoduje ve zrychleném řízení ve věci samé. Tento postup, který byl vytvořen článkem 5 vyhlášky č. 2019-1419 ze dne 20. prosince 2019 a na který odkazuje [článek 481-1 občanského soudního řádu](#), lze využít k získání termínu jednání v krátké lhůtě, aniž by bylo nutné prokazovat naléhavost. Naléhavost se odvozuje z povahy řízení, kterého lze využít pouze v případě, že to znění ustanovení výslovně stanoví.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Orgány, u nichž je třeba se dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat, jsou **policie a četnictvo**.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Na základě článku 11 nařízení může návrhovátelem dožadovaný členský stát požádat, aby upravit faktické prvky ochranného opatření, aby mohlo vyvolávat účinky i v tomto členském státě. Žádosti a návrhy na základě článků 11 a 13 nařízení podle článku 509-8 občanského soudního řádu se předkládají předsedovi smíšeného soudu, který rozhoduje ve zrychleném řízení ve věci samé a v souladu s tímto postupem.

Pokud tedy článek 1136-6 občanského soudního řádu stanoví v případě návrhu na vydání ochranného příkazu podaného u francouzského soudu ústní řízení bez povinného zastoupení, žádost o uznání občanskoprávního ochranného příkazu, o němž rozhodl jiný členský stát, ve Francii se vyřizuje ve zrychleném řízení ve věci samé s povinným zastoupením podle článků 509-2 a 760 občanského soudního řádu.

Co se týká místní příslušnosti, použijí se pravidla stanovená v judikatuře, která upřednostňují požadavky řádného výkonu spravedlnosti. Návrhy proto může přijímat předseda krajského soudu v místě, kde chráněná osoba hodlá pobývat či bydlet.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Navrhovatel je o vydání osvědčení vyzooměn a může proti němu podat námitku na základě článku 13 nařízení u soudu dožadovaného členského státu. Návrh na odepření uznání nebo výkonu je nutno podat předsedovi smíšeného soudu, který rozhoduje ve zrychleném řízení ve věci samé (s přihlednutím k předmětu případu může být věc předána soudu pro rodinné záležitosti). Nevyžaduje se právní zastoupení.

Co se týká místní příslušnosti, použijí se pravidla stanovená v judikatuře, která upřednostňují požadavky řádného výkonu spravedlnosti. Návrhy proto může přijímat předseda krajského soudu v místě, kde chráněná osoba hodlá pobývat či bydlet.

Poslední aktualizace: 24/02/2022

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Chorvatsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Podle zákona o ochraně před domácím násilím (*Zakon o zaštiti od nasilja u obitelji*) může být pachatel domáciho násilí uložena pokuta a trest odnětí svobody; kromě ochranných opatření stanovených v zákoně o přestupcích (*Prekršajni zakon*) mohou být pachatelé uložena následující ochranná opatření:

1. povinná psychosociální léčba;
2. zákaz přiblížení se k oběti domácího násilí, jejího obtěžování nebo pronásledování;
3. vykázaní ze společné domácnosti
4. povinná léčba závislosti na návykových látkách.

Soud může uložit ochranná opatření na žádost osoby vystavené domácímu násilí, policie nebo z moci úřední. Výše uvedená ochranná opatření může soud uložit před zahájením přestupkového řízení na žádost oběti nebo jiného oprávněného žadatele, pokud je přímo ohrožena bezpečnost oběti nebo jejich rodinných příslušníků či člena společné domácnosti.

Podle článku 65 trestního zákoníku (*Kazneni zakon*) může soud pachatelé uložit preventivní opatření: povinnou psychiatrickou léčbu, povinnou léčbu závislosti na návykových látkách, povinnou psychosociální léčbu, zákaz výkonu určitých povinností nebo činností, zákaz řízení motorových vozidel, zákaz přiblížování, obtěžování nebo pronásledování, vykázaní ze společné domácnosti, zákaz přístupu na internet a dohled po úplném výkonu trestu odnětí svobody.

V souladu s článkem 98 trestního řádu (*Zakon o kaznenom postupku*) může soud a státní zástupce pachatelé násilného trestného činu uložit také opatření předběžného dohledu: zákaz přiblížování se ke konkrétní osobě, zákaz navazování nebo udržování kontaktu s konkrétní osobou, zákaz pronásledování nebo obtěžování oběti nebo jiné osoby a/nebo vykázaní z obydli.

V souladu s § 130 odst. 6 zákona o přestupcích mohou policisté na místě vydat předběžné opatření dohledu, kterým pachatelé domácího násilí zakážou navštěvovat určité místo nebo prostor, přiblížovat se k určité osobě nebo navazovat či udržovat kontakt s určitou osobou. Toto opatření může být uloženo až na 8 dní.

Pravidla pro provádění ochranných opatření, která zakazují pachatelé přiblížovat se k oběti domácího násilí, obtěžovat ji nebo ji pronásledovat, a vykázaní ze společné domácnosti (*Narodne Novine* (NN); Úřední věstník Chorvatské republiky) č. 28/19

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Ochranná opatření jsou ukládána v souladu s ustanoveními zákona o přestupcích a zákona o ochraně proti domácímu násilí.

Městské soudy, které jsou příslušné k projednávání přestupků, mohou uložit ochranná opatření na žádost osoby vystavené domácímu násilí, policie nebo z moci úřední.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Orgány, u nichž se lze v Chorvatsku dovolávat ochranného opatření uloženého v jiném členském státě, jsou:

Policijní ředitelství s působností v místě trvalého nebo přechodného pobytu chráněné osoby na území Chorvatské republiky.

Orgány, které jsou v Chorvatsku příslušné k vymáhání takového opatření:

Policijní ředitelství příslušná podle místa trvalého nebo přechodného pobytu chráněné osoby na území Chorvatské republiky v souladu s článkem 3 zákona, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 ze dne 12. června 2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech (*Zakon o provedbi Uredbe (EU) br. 606/2013 Evropskog parlamenta i Vijeća od 12. lipnja 2013. o uzajamnom priznavanju zaštitnih mjera u građanskim stvarima*).

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranná opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Městské soudy, které jsou příslušné k projednávání přestupkových věcí, jsou příslušné k provedení úpravy ochranných opatření na základě místa trvalého nebo přechodného pobytu chráněné osoby na území Chorvatské republiky v souladu s článkem 4 zákona, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 ze dne 12. června 2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Soudy, kterým se podává návrh na odepření uznání, jsou obecní soudy příslušné k projednávání přestupkových věcí podle místa trvalého nebo přechodného pobytu chráněné osoby na území Chorvatské republiky v souladu s článkem 5 zákona, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 ze dne 12. června 2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech.

Soudy, kterým má být návrh na odepření výkonu ochranného opatření předložen:

To v Chorvatské republice neplatí, protože osoba, která představuje nebezpečí, může rovněž podat návrh na odepření uznání a výkonu ochranného opatření k obecnímu soudu, který je příslušný k projednávání přestupků. Návrh na odepření výkonu ochranného opatření nelze podat jako samostatný opravný prostředek.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Chorvatština, v souladu s článkem 6 zákona, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 ze dne 12. června 2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech.

Poslední aktualizace: 15/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Itálie

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Podle italského práva je k nařízení ochranných opatření, a tudíž k vydávání osvědčení podle článku 5 příslušný soud v místě pobytu chráněné osoby.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Ochranné opatření nařízené v jiném členském státě je uplatněno a v případě potřeby vykonáno pod dohledem soudu v místě pobytu nebo trvalého či dočasněho bydliště chráněné osoby v době podání žádosti.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Za účelem úpravy ochranných opatření podle čl. 11 odst. 1 je příslušný soud v místě pobytu nebo trvalého či dočasněho bydliště chráněné osoby.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Stejný soud jako v bodě iii).

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Italština.

Poslední aktualizace: 15/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Kypr

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

V § 32 zákona o soudech č. 14/60 je uvedeno, že každý soud může při výkonu své občanskoprávní pravomoci vydat soudní zákaz (předběžný, trvalý nebo povinný).

Podle § 16 zákona o rodinných soudech č. 23/90 mají rodinné soudy stejné pravomoci.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Orgánem příslušným pro nařízení ochranných opatření je okresní soud (*Eparchiakó Dikastírio tis Dimokratías*) v okrese, v němž má navrhovatel v příslušné době bydliště nebo pobyt.

V případě rodinněprávního sporu je příslušným orgánem rodinný soud (*Oikogeneiakó Dikastírio tis Dimokratías*) v okrese, v němž má v příslušné době bydliště nebo pobyt navrhovatel či odpůrce. Týká-li se spor nezletilé osoby, je příslušný rodinný soud v okrese, v němž dotyčná nezletilá osoba pobývá.

Orgánem příslušným pro vydávání osvědčení je okresní soud nebo rodinný soud, který ochranné opatření nařídil.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Orgán, u něž se lze dovolávat ochranného opatření:

Ve všech případech je příslušným orgánem okresní soud v okrese, v němž má trvalé či dočasné bydliště osoba, která představuje nebezpečí. Není-li její adresa známá, je příslušným orgánem okresní soud v Nikósii.

Orgán příslušný pro výkon takového opatření:

Ve všech případech je příslušným orgánem okresní soud v okrese, v němž má trvalé či dočasné bydliště osoba, která představuje nebezpečí. Není-li její adresa známá, je příslušným orgánem okresní soud v Nikósii.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Ve všech případech je příslušným orgánem okresní soud v okrese, v němž má trvalé či dočasné bydliště osoba, která představuje nebezpečí. Není-li její adresa známá, je příslušným orgánem okresní soud v Nikósii.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Soud, jemuž je nutno podat návrh na odepření uznání:

Okresní soud nebo rodinný soud, u něhož se dotyčná osoba dovolávala ochranného opatření nařízeného v členském státě původu.

Je-li použitelné, soud, jemuž je nutno podat návrh na odepření výkonu:

Okresní soud nebo rodinný soud, u něhož se dotyčná osoba dovolávala ochranného opatření nařízeného v členském státě původu.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Písemnosti je třeba předložit v řečtině. Přípustný je i překlad do angličtiny.

Poslední aktualizace: 16/04/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Lotyšsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Pravidla a postupy týkající se ochranných opatření v občanských věcech upravuje občanský soudní řád.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Orgány, které mají v Lotyšsku pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení, jsou okresní (nebo městské) soudy (čl. 541 odst. 45 občanského soudního řádu).

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Orgány, které mají pravomoc vykonat ochranné opatření nařízené v jiném členském státě, jsou okresní (nebo městské) soudy místa, kde má být rozhodnutí vykonáno, nebo místa nahlášeného bydliště žalovaného, nebo pokud neexistuje, místo skutečného pobytu nebo sídla žalovaného (čl. 6513 odst. 1 občanského soudního řádu).

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Orgány, které mají pravomoc upravit ochranná opatření, jsou rovněž okresní (nebo městské) soudy s pravomocí tato ochranná opatření vykonat (čl. 6515 odst. 2 občanského soudního řádu).

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Jedná se o okresní (nebo městské) soudy, v jejichž jurisdikci se má vykonat ochranné opatření nařízené rozhodnutím zahraničního soudu (čl. 6443 odst. 43 občanského soudního řádu).

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Přepis nebo překlad požadovaný podle tohoto nařízení se vyhotovuje do úředního jazyka Lotyšské republiky, kterým je lotyština.

Poslední aktualizace: 25/06/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Litva

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

V Litvě nařizují ochranná opatření spadající do oblasti působnosti nařízení soudy. Osvědčení podle článku 5 nařízení vydává soud, který ochranné opatření nařídil.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

V Litvě jsou pro výkon ochranných opatření spadajících do oblasti působnosti nařízení příslušní soudní vykonavatelé. Je-li soudním vykonavatelům bráněno ve výkonu ochranných opatření spadajících do oblasti působnosti nařízení, mají obecné právo požádat o odstranění těchto překážek policíi.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Ochranná opatření spadající do oblasti působnosti nařízení upravují v souladu s čl. 11 odst. 1 soudní vykonavatelé, kteří dané ochranné opatření vykonávají.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Návrhy na odepření uznání nebo případně výkonu ochranného opatření je nutno podat litevskému odvolacímu soudu.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Opisy nebo překlady vyžadované podle nařízení za účelem komunikace s příslušnými litevskými orgány musí být vyhotoveny v úředním jazyce Litevské republiky, tj. litevštině.

Poslední aktualizace: 07/04/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Lucembursko

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Orgány, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření:

státní zástupce (*Procureur d'Etat*), podle pozměněného zákona o domácím násilí ze dne 8. září 2003, a předseda okresního soudu (*Tribunal d'Arrondissement*), podle článků 1017-1 až 1017-12 nového občanského soudního řádu.

Orgány, které mají pravomoc vydávat osvědčení:

státní zástupce (*Procureur d'Etat*), podle pozměněného zákona o domácím násilí ze dne 8. září 2003, a předseda okresního soudu (*Tribunal d'Arrondissement*), podle článků 1017-1 až 1017-12 nového občanského soudního řádu.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Orgány, u nichž je třeba se dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě:

státní zástupce a (v případě penále) předseda okresního soudu

Orgány, které mají pravomoc opatření vykonat:

státní zástupce a (v případě penále) předseda okresního soudu

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Orgány, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1:

předseda okresního soudu v rámci řízení o předběžném opatření (*en matière de référé*)

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Návrh na odepření uznání je třeba podat v souladu s článkem 13 předsedovi okresního soudu v rámci řízení o předběžném opatření (*en matière de référé*).

Návrh na odepření výkonu je třeba podat v souladu s článkem 13 předsedovi okresního soudu v rámci řízení o předběžném opatření (*en matière de référé*).

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Lucembursko akceptuje francouzštinu a němčinu.

Poslední aktualizace: 14/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Maďarsko

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Okresní soudy.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Okresní soudy, obvodní úřady v Budapešti a úřady jednotlivých žup (dále společně jen „okresní úřady“) a policie.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Okresní soud

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Okresní soud

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Maďarština.

Poslední aktualizace: 16/07/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Nizozemsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Oběti, které chtějí získat v Nizozemsku ochranné opatření, musí zahájit občanskoprávní řízení (řízení o předběžném opatření (*kort geding*)). To je třeba učinit prostřednictvím právního zástupce, který poskytne informace o příslušném postupu a o vedení řízení jménem oběti.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Soudy příslušné pro nařízení ochranného opatření: [soudy](#) (167 Kb) [nl](#)

Bylo-li ochranné opatření nařízeno na základě zákona o předběžných soudních zákazech (*Wet tijdelijk huisverbod*):

starosta obce, kde má předběžný soudní zákaz platit.

Stejný orgán, který ochranné opatření nařídil, je oprávněn vydat také osvědčení.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

- Soudní vykonavatel (*deurwaarder*)
- V případě ochranného opatření uloženého na základě zákona o předběžných soudních zákazech: policie.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Voorzieningenrechter Rechtbank Den Haag (soudce okresního soudu v Haagu pověřený rozhodovat o předběžných opatřeních)

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Gerechtshof Den Haag (okresní soud v Haagu)

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Voorzieningenrechter Rechtbank Den Haag

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Gerechtshof Den Haag

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Nizozemština.

Poslední aktualizace: 11/12/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Rakousko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Ochrannými opatřeními, která odpovídají nařízením, jsou v rakouském právním řádu předběžná opatření na ochranu před domácím násilím (§ 382b exekučního řádu (*Exekutionsordnung*, EO)), na ochranu před násilím obecně (§ 382e exekučního řádu) a na ochranu před zasahováním do soukromého života (§ 382g exekučního řádu). Příslušné právní předpisy:

„Ochrana před domácím násilím“

§ 382b. 1) Jestliže určitá osoba činí další soužití pro druhou osobu nesnesitelným z důvodů fyzického napadání, vyhrožování fyzickým útokem nebo chování, jež vážně narušuje duševní zdraví druhé osoby, musí soud na návrh této druhé osoby:

1.	nařídít první jmenované osobě, aby opustila byt a jeho bezprostřední okolí, a
2.	zakázat této osobě, aby se vrátila do bytu nebo jeho bezprostředního okolí,
pokud byt slouží k uspokojení naléhavé bytové potřeby navrhovatele.	

2) U předběžných opatření podle odstavce 1 nemusí být lhůta pro podání opravného prostředku (§ 391 odst. 2) stanovena, jedná-li se o předběžné opatření uložené na dobu nejvýše šesti měsíců.

3) Řízením ve věci samé ve smyslu § 391 odst. 2 může být řízení o rozvodu manželství, jeho zrušení nebo prohlášení za neplatné, řízení o rozdělení společného jmění manželů a úspor manželů a řízení o určení práva na užívání bytu.

Ochrana před násilím obecně

§ 382e. 1) Jestliže určitá osoba činí další setkávání pro druhou osobu nesnesitelným z důvodů fyzického napadání, vyhrožování fyzickým útokem nebo chování, jež vážně narušuje duševní zdraví druhé osoby, musí soud na návrh této druhé osoby:

1.	zakázat přítomnost první uvedené osoby na jednoznačně vymezených místech a
----	----------------------------------------------------------------------------

2. Nařídí této osobě, aby se vyhýbala setkání a navazování kontaktu s navrhovatelem, není-li to v rozporu se životně důležitými zájmy odpůrce.

2) U předběžných opatření podle odstavce 1 nemusí být lhůta pro podání opravného prostředku (§ 391 odst. 2) stanovena, jedná-li se o předběžné opatření uložené na dobu nejvýše jednoho roku. Totéž platí pro prodloužení předběžného opatření při porušení ze strany odpůrce.

3) Je-li předběžné opatření podle odstavce 1 nařízeno společně s předběžným opatřením podle § 382b odst. 1, použijí se obdobně ustanovení § 382b odst. 3 a § 382c odst. 4.

4) Soud může výkonem předběžných opatření podle odstavce 1 pověřit bezpečnostní orgány. Použijí se obdobně ustanovení § 382d odst. 4. Jinak jsou předběžná opatření vykonána v souladu s ustanoveními třetího oddílu první části.

Ochrana před zasahováním do soukromého života

§ 382g 1) Právo na nezasahování do soukromého života lze zajistit zejména těmito opatřeními:

1.	zákaz osobního styku a zákaz pronásledování ohrožené osoby,
2.	zákaz písemného, telefonického či jiného kontaktu,
3.	zákaz zdržovat se na jednoznačně vymezených místech,
4.	zákaz předávat a šířit osobní údaje a fotografie ohrožené osoby,
5.	zákaz používat osobní údaje ohrožené osoby k objednávání zboží nebo služeb u třetí strany,
6.	zákaz podněcovat třetí osobu k navázání kontaktu s ohroženou osobou.

2) U předběžných opatření podle odstavce 1 bodů 1 až 6 nemusí být lhůta pro podání opravného prostředku (§ 391 odst. 2) stanovena, jedná-li se o předběžné opatření uložené na dobu nejvýše jednoho roku. Totéž platí pro prodloužení předběžného opatření při porušení ze strany odpůrce.

3) Soud může výkonem předběžných opatření podle odstavce 1 bodů 1 a 3 pověřit bezpečnostní orgány. Použijí se obdobně ustanovení § 382d odst. 4. Jinak jsou předběžná opatření vykonána v souladu s ustanoveními třetího oddílu první části.“

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Ochranná opatření nařizují okresní soudy (*Bezirksgerichte*). V ojedinělých případech může ochranná opatření nařídít také zemský soud (*Landesgericht*) jako soud prvního stupně, pokud u něj probíhá hlavní řízení. V rámci odvolacích řízení mohou ochranná opatření nařídít zemské soudy (*Oberlandesgerichte*) nebo Nejvyšší soud (*Oberster Gerichtshof*) jako soudy odvolací.

Okresní soudy vydávají rovněž osvědčení týkající se ochranných opatření, která nařídily. Pokud ochranná opatření výjimečně nařídí zemský soud, vrchní zemský soud nebo Nejvyšší soud, má tento soud rovněž pravomoc vydat osvědčení. Pravomoc vydat osvědčení týkající se ochranného opatření má tudíž vždy soud, který je nařídil.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Okresní soudy. Podle § 420 odst. 1 exekučního řádu je místně příslušným soudem pro nařízení výkonu zahraničního ochranného opatření v Rakousku a pro rozhodnutí o návrhu na výkon na základě tohoto ochranného opatření okresní soud obecně příslušný pro spory týkající se chráněné osoby (to je určeno podle místa bydliště). Nenachází-li se posledně uvedený soud v Rakousku, je příslušný okresní soud pro Vídeň – Vnitřní Město (*Bezirksgericht Innere Stadt Wien*).

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranná opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Okresní soudy mají obdobně pravomoc upravovat zahraniční ochranná opatření. I v tomto případě je místní příslušnost založena na obecné příslušnosti pro spory týkající se chráněné osoby (podle místa bydliště), a je-li mimo Rakousko, je příslušný okresní soud pro Vídeň – Vnitřní Město (§ 420 odst. 1 exekučního řádu).

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Podle § 420 odst. 2 exekučního řádu musí být návrhy na odepření uznání nebo výkonu zahraničního ochranného opatření, na něž se nevztahuje žádná lhůta, podány okresnímu soudu, který výkon ochranného opatření nařídil nebo schválil.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Němčina je jediným jazykem, který se přijímá.

Poslední aktualizace: 06/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [pl](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Polsko

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Orgány příslušné pro nařízení ochranných opatření:

okresní soudy, krajské soudy, odvolací soudy

Orgány příslušné pro vydávání osvědčení:

okresní soudy, krajské soudy a odvolací soudy, které vydaly rozhodnutí o ochranných opatřeních

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Okresní soudy

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranná opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Okresní soudy

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Krajské soudy

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Polština

Poslední aktualizace: 27/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Portugalsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

V portugalském právním řádu mají ochranná opatření v zásadě trestní povahu a jsou stanovena v trestním zákoníku, trestním řádu a zákonu č. 112/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se stanoví právní rámec pro předcházení domácímu násilí, ochranu jeho obětí a pomoc obětem.

V oblasti občanského práva lze však uložit ochranná opatření prostřednictvím obecné ochrany osobnosti. V čl. 70 odst. 2 občanského zákoníku je stanoveno: „Bez ohledu na případnou občanskoprávní odpovědnost může ohrožená nebo poškozená osoba požádat o vydání soudních příkazů odpovídajících okolnostem, aby se zabránilo uskutečnění vyhrůzek či zmírnily účinky již spáchaného trestného činu.“

Občanské procesní právo proto umožňuje přijetí zvláštních soudních příkazů, které mají zabránit protiprávnímu a přímému ohrožení fyzické nebo mravní osobnosti určitého člověka nebo zmírnit či ukončit účinky již spáchaného trestného činu (článek 878 občanského soudního řádu).

Články 879 a 880 občanského soudního řádu upravují určité procesní aspekty tohoto typu řízení. Stručně řečeno, podle občanského procesního práva soud v případě, je-li vyhověno žádosti o takovéto soudní příkazy, stanoví konkrétní podmínky chování, jež se vztahují na žalovaného, a případně lhůtu pro splnění, jakož i závazný finanční postih za každý den prodlení nebo za každé porušení, podle toho, co je v daném případě vhodnější.

Existují rovněž ustanovení o vydání předběžného rozhodnutí, proti němuž se nelze odvolat a které může být následně pozměněno nebo potvrzeno ve vlastním řízení, a to v případech, kdy z hodnocení důkazů předložených osobou žádající o vydání soudního příkazu vyplývá možnost bezprostřední a nenapravitelné újmy na fyzické nebo mravní osobnosti, a pokud:

- a) soud nemůže dospět s jistotou k závěru ohledně existence, rozsahu či závažnosti hrozby či spáchaného trestného činu nebo;
- b) vydání soudních příkazů je nezbytné z důvodu zvláštní naléhavosti, aniž by byla vyslechnuta protistrana.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Portugalskými orgány, u nichž je třeba se dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě, jsou: sekce s obecnou příslušností (*Juízo de Competência Genérica*) nebo místní sekce pro občanské věci (*Juízo local cível*) příslušného okresního soudu (*Tribunal Judicial de Comarca*). Tyto orgány mají rovněž pravomoc dotčené opatření vykonat.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Portugalskými orgány, u nichž je třeba se dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat, jsou: sekce s obecnou příslušností (*Juízo de Competência Genérica*) nebo místní sekce pro občanské věci (*Juízo local cível*) příslušného soudu.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Portugalskými orgány, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1, jsou: sekce s obecnou příslušností nebo místní sekce pro občanské věci příslušného okresního soudu.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Soudy, u nichž se podávají v souladu s článkem 13 návrhy na odepření uznání a případně výkonu, jsou: sekce s obecnou příslušností nebo místní sekce pro občanské věci příslušného okresního soudu.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Jazykem, v němž jsou přijímány překlady uvedené v čl. 16 odst. 1, je **portugalština**.

Poslední aktualizace: 21/02/2022

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Rumunsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Zákon č. 217/2003 o předcházení domácímu násilí a boji proti němu, ve znění pozdějších předpisů

Předběžný ochranný příkaz

Předběžné ochranné příkazy vydávají policisté, kteří se domnívají, že existuje bezprostřední riziko ohrožení života, tělesné integrity nebo svobody člověka v důsledku aktu domácího násilí. Za účelem prověření stížností, zjištění pravdy a nalezení řešení jsou policisté oprávněni získávat důkazy.

Příkaz obsahuje podrobnosti týkající se data, času a místa vydání; příjmení, jméno, pracovní zařazení a policejní jednotku, ke které policista vydávající předběžný ochranný příkaz náleží; informace, které jednoznačně označují totožnost pachatele a oběti; popis faktických důvodů pro vydání předběžného ochranného příkazu a uvedení důkazů; právní základ; datum a čas, kdy ochranná opatření vstoupila v platnost a kdy byla ukončena; právo napadnout příkaz, lhůta pro výkon tohoto práva a soud, u kterého lze opravný prostředek podat.

Ochranný příkaz je podepsán policistou, který ho vydal.

Předběžný ochranný příkaz stanoví ochranná opatření, jejichž cílem je snížit bezprostřední zjištěné riziko: dočasné vystěhování pachatele; opětovné usazení oběti ve společné domácnosti; povinnost pachatele udržovat určitou minimální vzdálenost od oběti; povinnost pachatele trvale nosit elektronický sledovací přívěsek; povinnost pachatele odevzdat veškeré zbraně policii.

Povinnosti a zákazy uložené pachateli předběžným ochranným příkazem nabývají účinnosti okamžitě po jeho vydání, bez předchozího předvolání nebo lhůty. O ochranném příkazu je informován pachatel i oběť. Policejní útvar, jehož je vydávající policista příslušníkem, předloží příkaz státnímu zastupitelství v obvodu místně příslušného soudu, v jehož oblasti působnosti byl příkaz vydán. Státní zástupce působící u příslušného státního zastupitelství rozhodne o tom, zda je potřeba zachovat ochranná opatření nařízená policejním orgánem.

Příkaz lze u příslušného soudu napadnout.

Ochranný příkaz

Osoba, jejíž život, tělesná nebo duševní integrita nebo svoboda jsou ohroženy násilným činem, může požádat soud o vydání ochranného příkazu, kterým se předběžně nařídí: dočasné vystěhování pachatele; opětovné usazení oběti ve společné domácnosti; omezení užívacího práva pachatele pouze na část obydlí; umístění/ubytování oběti v centru pomoci; povinnost pachatele udržovat určitou minimální vzdálenost od oběti; pachateli zákaz navštěvovat určité lokality nebo určené oblasti; pachateli povinnost nosit elektronický sledovací přívěsek; zákaz jakéhokoli kontaktu s obětí; pachateli povinnost odevzdat veškeré zbraně policii; opatření upravující péči o nezletilé děti a jejich pobyt.

Dobu trvání opatření určí soudce, nesmí však překročit šest měsíců ode dne vydání příkazu. Rozhodování o návrzích na vydání ochranného příkazu spadá do pravomoci soudu, v jehož oblasti působnosti má oběť bydliště nebo v jehož oblasti působnosti pobývá.

Návrh musí být podán na [standardním formuláři](#) (31 Kb) a je osvobozen od soudního kolkového poplatku.

Ochranný příkaz je vykonatelný. Rozhodnutí je vykonáno bez předchozího předvolání nebo lhůty. Dodržování ochranného příkazu je povinné také pro chráněnou osobu.

V tentýž den, kdy je příkaz vyneseno, je jeho kopie zaslána útvarům rumunské policie, v jejichž oblasti působnosti se nachází bydliště oběti a pachatele. Příkaz je neprodleně vykonán policií nebo pod jejím dohledem.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Podle článku 28 zákona č. 217/2003 o předcházení domácímu násilí a boji proti němu, ve znění pozdějších předpisů, policisté, kteří při výkonu služby zjišťují, zda hrozí bezprostřední riziko ohrožení života, tělesné integrity nebo svobody člověka v důsledku aktu domácího násilí, mohou za účelem snížení tohoto rizika vydat předběžný ochranný příkaz.

Orgány, které jsou příslušné k vydávání ochranných příkazů, jsou okresní soudy místně příslušné dle bydliště nebo pobytu obětí v souladu s článkem 40 zákona č. 217/2003 o předcházení domácímu násilí a boji proti němu, ve znění pozdějších předpisů.

Podle článku 3 článku I/5 mimořádného nařízení vlády č. 119/2006 o opatřeních nezbytných k provedení některých nařízení Společenství od data přistoupení Rumunska k EU, schváleného ve znění zákona č. 191/2007, ve znění pozdějších předpisů, rozhodují soudy o žádostech o vydání osvědčení na neveřejném zasedání bez předvolání stran.

Proti rozhodnutí o vyhovění návrhu na vydání se nelze odvolat. Proti rozhodnutí o nevyhovění návrhu se lze odvolat pouze do pěti dnů od jeho oznámení. Osvědčení se vydává chráněné osobě a jeho kopie se zasílá osobě představující hrozbu, která je informována o tom, že takto vydané ochranné opatření je uznáváno a je vykonatelné ve všech členských státech Evropské unie.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Podle článku 32 a čl. 46 odst. 2 zákona č. 217/2003 o předcházení domácímu násilí a boji proti němu, ve znění pozdějších předpisů, je předběžný ochranný příkaz nebo ochranný příkaz neprodleně vykonán policií nebo případně pod jejím dohledem.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Podle článku 8 článku I/5 mimořádného nařízení vlády č. 119/2006 o opatřeních nezbytných k provedení některých nařízení Společenství od data přistoupení Rumunska k EU, schváleného ve znění zákona č. 191/2007, ve znění pozdějších předpisů, mají rumunské soudy v souladu s článkem 11 nařízení (EU) č. 606/2013, pravomoc upravit skutkové prvky ochranných opatření za účelem výkonu rozhodnutí vydaného v jiném členském státě Evropské unie, kterým se ukládají ochranná opatření, která rumunské právo nezná nebo která se liší od opatření ukládaných podle rumunského práva, tak, aby tato ochranná opatření byla v Rumunsku vykonatelná v souladu s rumunským právem, a nařídit opatření, která mají rovnocenné účinky a sledují podobné cíle a zájmy. V případě opatření stanoveného rozsudkem vydaným soudem v členském státě původu nesmí mít opatření přijaté rumunským soudem účinky přesahující účinky stanovené právními předpisy členského státu původu.

Úprava se provádí z moci úřední nebo na žádost dotčené osoby v průběhu procesu rozhodování o návrhu na prohlášení vykonatelnosti nebo na odepření uznání či výkonu rozhodnutí, nebo v původním řízení.

Příslušným soudem je okresní soud.

Pokud soud shledá, že je úprava nezbytná, nařídí předvolání účastníků řízení. Přítomnost státního zástupce je povinná.

Proti rozhodnutí, kterým soud upravil rozsudek vydaný v jiném členském státě, lze podat odvolání do deseti dnů od oznámení. Proti rozsudku vydanému v odvolacím řízení se nelze odvolat.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Podle článku 1 článku I/5 mimořádného nařízení vlády č. 119/2006 o opatřeních nezbytných k provedení některých nařízení Společenství od data přistoupení Rumunska k EU, schváleného ve znění zákona č. 191/2007, ve znění pozdějších předpisů, spadají návrhy na odepření uznání a návrhy na odepření výkonu rozhodnutí v Rumunsku, které obsahují ochranná opatření vydaná v jiném členském státě Evropské unie v souladu s nařízením (EU) č. 606/2013 do oblasti působnosti okresních soudů.

Poslední aktualizace: 16/02/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Slovensko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

1. Druhy povinností/zákazu ochranného opatření (obsah ochranného opatření):

a) Předběžné opatření lze uložit podle [občanského soudního řádu](#) (§ 324 a násl.). Předběžným opatřením lze straně uložit, například aby:

i) dočasně nevstupovala do obydlí, ve kterém bydlí osoba, ve vztahu k níž je strana důvodně podezřívána z násilí; nevstupovala nebo jen omezeně vstupovala do obydlí, na pracoviště nebo na jiné místo, kde má bydliště, pobyt nebo které pravidelně navštěvuje osoba, jejíž tělesnou nebo duševní integritu jednání strany ohrožuje; písemně, telefonicky, elektronicky ani jinými prostředky nekontaktovala zcela ani částečně osobu, jejíž tělesná nebo duševní integrita může být takovým jednáním ohrožena; se na určitou vzdálenost nepřibližovala nebo jen omezeně přibližovala k osobě, jejíž tělesná nebo duševní integrita může být jednáním strany ohrožena.

ii) občanský soudní řád (§ 325 odst. 2) uvádí v písmenech e) až h) jako příklad nejčastějších typů předběžných opatření. To znamená, že seznam předběžných opatření není omezen právními předpisy a soud může uložit i jiné druhy předběžných opatření. Soud proto může uložit předběžná opatření podobná opatřením stanoveným v čl. 3 odst. 1 nařízením č. 606/2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech; a všechna ostatní, která se považují za potřebná a vhodná.

b) Podle [zákona o policii](#) policie například:

i) může nařídit povinnost zdržet se vstupu na určitá místa, nepobývat na nich nebo pobývat na určeném místě (§ 27). Tato povinnost nesmí přesáhnout potřebnou dobu (jedná se pouze o nezbytně nutnou dobu).

ii) má právo vykázat ze společného obydlí (§ 27a). Lze-li na základě zjištěných skutečností, zejména s ohledem na předcházející útoky, důvodně předpokládat, že se osoba dopustí nebezpečného útoku proti životu, zdraví anebo svobodě nebo zvlášť závažného útoku proti lidské důstojnosti ohrožené osoby, je podle zákona o policii policista oprávněn vykázat tuto osobu z bytu nebo domu společně obývaného s útokem ohroženou osobou („společné obydlí“), jakož i z bezprostředního okolí společného obydlí. Součástí vykázání ze společného obydlí je také zákaz vstupu vykázané osobě do společného obydlí po dobu 10 dnů od výkonu vykázání. Policista je oprávněn tuto osobu vykázat i v její nepřítomnosti. Po dobu vykázání ze společného obydlí je vykázána osoba povinna zdržet se styku s ohroženou osobou na vzdálenost menší než 10 metrů.

2. Povaha orgánu vydávajícího opatření:

a) Předběžné rozhodnutí ukládá soudní orgán – civilní soud.

b) Příkaz k vykázání ze společného obydlí ukládá správní orgán – NOTA BENE! není na správním orgánu, aby poskytoval záruky, pokud jde o nestrannost a právo všech na vyslyšení. Příkaz k vykázání ze společného obydlí nemůže být předmětem odvolání nebo přezkumu ze strany soudního orgánu.

3. Maximální doba trvání opatření:

a) Předběžné opatření není obecně časově omezeno. Podle občanského soudního řádu (§ 330 odst. 1 a § 336 odst. 1 první věta) však může soud platnost rozhodnutí časově omezit. Předběžné opatření se zruší, pokud chráněná osoba ve věci rozhodnutí ve věci samé nepodnikne žádné kroky (nepodá žalobu), nebo pokud je žádost o rozhodnutí ve věci samé odmítnuta nebo pokud bylo jednání ve věci samé zastaveno (občanský soudní řád – § 336 odst. 3 a 4). Opatření se také zruší v okamžiku, kdy soud vyhověl žalobě ve věci samé (občanský soudní řád – § 337 odst. 3).

b) Doba je omezená (na dobu nezbytně nutnou, pokud jde o vazbu trvání 48 hodin, pokud jde o vykázání ze společného obydlí 10 dnů). Účinek příkazu policie k vykázání ze společného obydlí však lze prodloužit podáním návrhu na vydání předběžného opatření (viz níže). Příkaz k vykázání ze společného obydlí se zruší vydáním předběžného opatření nebo zamítnutím žaloby občanskoprávním soudem.

4. Vnitrostátní systém vymáhání práva k provedení ochranného opatření:

a) Předběžné opatření lze vykonat (v případě potřeby) okamžitě po jeho doručení osobě podezřelé ze spáchání trestného činu. Pro výkon rozhodnutí je potřebný zákrok soudního vykonavatele. Soudní vykonavatel má právo potrestat osobu podezřelou z nedodržení předběžného opatření prostřednictvím peněžitého trestu (☞ **exekuční řád** – § 192).

Policejní složky mohou použít síly k překonání odporu násilné osoby a k vynucení nepřítomnosti ve společném obydlí (zákon o policejním sboru – § 51) nebo k výkonu jiných policejních příkazů k zajištění bezpečnosti osob.

5. Sankce v případě porušení opatření:

a) V případě nedodržení předběžného opatření je podezřelá osoba potrestána odnětím svobody od jednoho roku do pěti let (☞ **trestní zákoník** – § 349). Je však třeba prokázat úmysl spáchat trestný čin (porušit povinnost uloženou ochranným příkazem). Viz rovněž odpověď v bodě 4a.

b) Viz odpověď v bodě 4 písm. b).

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Orgány příslušnými k vydávání ochranných opatření ve Slovenské republice jsou všechny okresní soudy. Všechny okresní soudy jsou rovněž příslušné vydávat osvědčení v souladu s článkem 5 nařízení.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Ochranné opatření vydané v jiném členském státě se předkládá **Okresnímu soudu v Bratislavě III**. K výkonu tohoto opatření jsou způsobilí **policisté a soudní vykonavatelé**.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

K úpravě ochranných opatření podle čl. 11 odst. 1 nařízení je příslušný Okresní soud v Bratislavě III.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Návrh na zamítnutí uznání nebo zamítnutí výkonu se podává **Okresnímu soudu Bratislava III**.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

přijímají se tyto jazyky: **slovenština a čeština**

Poslední aktualizace: 31/05/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Finsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Ve Finsku jsou ochranná opatření, na něž se odkazuje ve směrnici 2011/99/EU a nařízení (EU) č. 606/2013, stanovena v zákoně o soudních zákazech (č. 898/1998).

Zákon umožňuje uložení soudního zákazu s cílem zabránit trestnému činu proti životu, zdraví, svobodě nebo soukromí, hrozbě takového trestného činu či jinému druhu vážného obtěžování. Pokud osoba, která se cítí ohrožena, a osoba, vůči níž se soudní zákaz požaduje, žijí trvale ve stejné domácnosti, lze uložit soudní zákaz s cílem zabránit trestnému činu proti životu, zdraví nebo svobodě či hrozbě takového trestného činu (*soudní zákaz v rámci rodiny*).

Na soudní zákazy uložené ve Finsku se směrnice 2011/99/EU vztahuje tehdy, byl-li soudní zákaz uložen v důsledku trestného činu či údajného trestného činu. Pokud soudní zákaz nesouvisí s trestným činem uvedeným ve směrnici, vztahuje se na něj nařízení (EU) č. 606/2013.

Podle podrobnějších ustanovení v příslušném rozhodnutí se osoba, na kterou se soudní zákaz vztahuje, nesmí stýkat s chráněnou osobou nebo ji jinak kontaktovat nebo se pokoušet ji kontaktovat (*základní soudní zákaz*). Je rovněž zakázáno chráněnou osobu sledovat a pozorovat. Osoba, na kterou se vztahuje soudní zákaz v rámci rodiny, musí opustit domácnost, ve které žije trvale s chráněnou osobou, a nesmí se tam vrátit. Existuje-li důvod domnívat se, že základní soudní zákaz nepostačuje, lze jej rozšířit. V tomto případě se soudní zákaz vztahuje i na okolí trvalého bydliště, rekreačního objektu nebo pracoviště chráněné osoby nebo na okolí jiného, konkrétně uvedeného srovnatelného místa (*rozšířený soudní zákaz*). Soudní zákaz se však nevztahuje na kontakty, k nimž existuje řádný důvod a které jsou zjevně nezbytné. Úprava nezbytných kontaktů by měla být stanovena pokud možno již v rozhodnutí o soudním zákazu.

Soudní zákaz lze uložit nejvýše na dobu jednoho roku. Soudní zákaz v rámci rodiny lze uložit nejvýše na tři měsíce. Soudní zákaz nabývá platnosti po vydání rozhodnutí okresního soudu o uložení tohoto zákazu. Rozhodnutí je nutně vyhovět bez ohledu na opravný prostředek, nerozhodne-li soud vyššího stupně projednávající danou věc jinak. Soudní zákaz lze prodloužit. V případě prodloužení lze soudní zákaz uložit nejvýše na dva roky. Soudní zákaz v rámci rodiny lze prodloužit nejvýše o tři měsíce.

O uložení soudního zákazu může požádat kterákoli osoba, která má oprávněný důvod cítit se ohrožena nebo která je obtěžována jinou osobou. Návrh na jeho uložení může podat i státní zastupitelství, policie nebo orgán sociální péče. Návrh lze podat ústně nebo písemně s použitím příslušného formuláře.

Ve věcech týkajících se soudních zákazů rozhoduje okresní soud. Příslušným soudem je okresní soud v místě bydliště chráněné osoby nebo v místě, kde bude soudní zákaz platit především. Je-li osoba, vůči níž se soudní zákaz požaduje, podezřelá ze spáchání trestného činu, který může být důležitý pro rozhodnutí ve věci týkající se soudního zákazu, rozhoduje příslušný trestní soud i ve věci soudního zákazu.

Je-li to vhodné, vztahují se na soudní jednání ve věci týkající se soudního zákazu ustanovení o trestním řízení. Ve finské judikatuře je soudní zákaz ukládán téměř bez výjimky jako samostatné opatření odděleně od projednávání trestní věci, ačkoliv podle zákona může být projednán i v rámci trestního řízení.

Soudní zákaz lze uložit tehdy, existují-li přiměřené důvody pro domněnku, že osoba, vůči níž je zákaz požadován, se pravděpodobně dopustí trestného činu proti životu, zdraví, svobodě nebo soukromí osoby, která se cítí ohrožena, nebo bude tuto osobu vážně obtěžovat jiným způsobem.

Soudní zákaz v rámci rodiny lze vydat tehdy, je-li pravděpodobné, že se osoba, vůči níž se soudní zákaz požaduje, dopustí trestného činu proti životu, zdraví nebo svobodě osoby, která se cítí ohrožena, jak lze soudit z výhrůžek této osoby a případných předchozích trestných činů či jednání, a uložení soudního zákazu není nepřiměřené vzhledem k závažnosti hrozícího trestného činu, situaci osob žijících v téže domácnosti a jiným okolnostem daného případu. Při posuzování předpokladů pro uložení soudního zákazu je třeba věnovat pozornost situaci dotčených osob, povaze případné trestné činnosti či obtěžování v minulosti a jejich opakování a rovněž pravděpodobnosti toho, že osoba, vůči níž se soudní zákaz požaduje, bude pokračovat v obtěžování nebo se dopustí trestného činu vůči osobě, která se cítí ohrožena.

Vydat lze i dočasný soudní zákaz. O uložení dočasného soudního zákazu rozhoduje úředník s pravomocí zatýkat nebo soud. Úředník s pravomocí zatýkat musí neprodleně, avšak nejpozději do tří dnů předložit své rozhodnutí příslušnému okresnímu soudu za účelem jeho posouzení.

Náklady vzniklé v souvislosti s projednáním věci týkající se soudního zákazu hradí v zásadě strany samy. Existují-li však k tomu závažné důvody, může soud některé straně nařídít, aby druhé straně uhradila veškeré přiměřené soudní náklady nebo jejich část. Soudní poplatek se neúčtuje.

Strany mohou využít služeb právního zástupce a mají rovněž nárok na bezplatnou právní pomoc, jsou-li splněny podmínky stanovené v zákoně o právní pomoci (č. 257/2002).

Soud musí rozhodnutí o uložení, zrušení či změně soudního zákazu neprodleně vložit do policejního počítačového systému.

Rozhodnutí je rovněž doručeno navrhovatelí, osobě, která má být soudním zákazem chráněna, a osobě, vůči níž byl soudní zákaz požadován. Rozhodnutí musí být osobě, jíž byl soudní zákaz uložen, doručeno ověřitelným způsobem, ledaže bylo vyhlášeno nebo vyneseno v přítomnosti dotčené osoby.

Na výkon soudních zákazů dohlíží policie.

Za porušení soudních zákazů lze uložit trest podle kapitoly 16 § 9a trestního zákoníku (č. 39/1889).

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Orgány příslušné pro nařízení ochranných opatření

Obecné soudy (okresní soudy, odvolací soudy a Nejvyšší soud)

Orgány příslušné pro vydání osvědčení podle článku 5

Obecné soudy (okresní soudy, odvolací soudy a Nejvyšší soud)

Osvědčení vydává soud, který uložil soudní zákaz spadající do oblasti působnosti nařízení, na něž se odkazuje v zákoně o soudních zákazech (č. 898/1998).

Osvědčení se vydává podle článků 5–7 nařízení. Osvědčení je doručeno osobě, která představuje nebezpečí, podle článku 8 nařízení a § 5 zákona (č. 227/2015) provádějícího nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech.

<https://oikeus.fi/tuomioistuimet/fi/index.html>

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Okresní soud v Helsinkách.

Kontaktní údaje: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Ochranné opatření uložené v jiném členském státě je ve Finsku uznáno podle čl. 4 odst. 1 nařízení bez zvláštního řízení, jak je stanoveno v § 4 zákona (č. 227/2015) provádějícího nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech. Toto ochranné opatření je zapsáno do rejstříku uvedeného v § 15 zákona o soudních zákazech (č. 898/1998) stejně jako soudní zákaz uložený ve Finsku.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Okresní soud v Helsinkách.

Kontaktní údaje: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Úprava ochranného opatření se provádí v souladu s článkem 11 nařízení písemným postupem podle § 3 zákona (č. 227/2015) provádějícího nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Okresní soud v Helsinkách.

Kontaktní údaje: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Uznání nebo výkon rozhodnutí jsou odepřeny v souladu s článkem 13 nařízení písemným postupem podle § 3 zákona (č. 227/2015) provádějícího nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Připustnými jazyky jsou finština, švédština a angličtina. Přijímat lze i osvědčení vydaná v jiném jazyce, pokud jejich přijetí nebrání jiná překážka.

Poslední aktualizace: 19/04/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Švédsko

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Ve švédském právu neexistují občanskoprávní ochranná opatření uvedená v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 606/2013 ze dne 12. června 2013 o vzájemném uznávání ochranných opatření v občanských věcech. Neexistuje tudíž orgán s pravomocí nařizovat tato opatření nebo vydávat osvědčení podle článku 5.

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Ochranného opatření, které bylo nařízeno v jiném členském státě, se lze dovolávat u státního zástupce (*åklagaren*) v místě, kde má opatření platit nebo kde má platit především.

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Úpravu ochranných opatření podle čl. 11 odst. 1 je oprávněn provádět státní zástupce v místě, kde má opatření platit nebo kde má platit především.

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Návrh na odepření uznání podle článku 13 je třeba podat okresnímu soudu (*tingsrätt*) ve Stockholmu.

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Švédština.

Poslední aktualizace: 30/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Anglie a Wales

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

V Anglii a Walesu

Vydaná ochranná opatření (tj. opatření nařízená ve Spojeném království, která mají být uznána a vykonána v jiných členských státech EU)

Každý žadatel o vnitrostátní ochranné opatření (nebo jeho příjemce) spadající do oblasti působnosti nařízení (např. osoby uvedené v soudních příkazech podle zákona o ochraně před obtěžováním z roku 1997 (Protection from Harassment Act 1997) nebo v rámci rodiny v příkazech k zajištění ochrany před fyzickým a psychickým domácím násilím a v příkazech k zajištění ochrany před nuceným sňatkem) bude moci v rámci tohoto režimu požádat o osvědčení o ochranném opatření k rozšíření této ochrany na jiný členský stát EU soud, který opatření nařídil. V Anglii a Walesu těmito soudy budou:

soud pro rodinné záležitosti

soud hrabství (County Court)

vrchní soud (High Court) (oddělení pro rodinné záležitosti (Family Division) i oddělení královniny lavice (Queen's Bench Division))

magistrátní soudy (které mohou vydávat příkazy k ochraně před domácím násilím)

Soud pro ochranu osob (Court of Protection)

Podrobné údaje o příslušných postupech, které je třeba v souvislosti s těmito opatřeními dodržet, jsou stanoveny v právních předpisech a v platných pravidlech řízení v rodinných věcech (Family Procedure Rules, FPR) a občanském soudním řádu (Civil Procedure Rules, CPR), což je v současnosti nová část 38 FPR (praktický pokyn k FPR č. 38A) a nový oddíl VI části 74 CPR.

Pomoc při podání žádosti je k dispozici prostřednictvím kteréhokoli z těchto soudů. K dispozici je rovněž leták, který bude dostupný prostřednictvím internetové stránky Soudní služby (HMCTS).

Pokud jsou splněny podmínky, vydá soud osvědčení v předepsané formě (společně v celé EU). Toto osvědčení je vydáno chráněné osobě / žadateli.

Chráněná osoba může rovněž soud požádat, aby jí poskytl přeložené osvědčení.

Soud informuje „osobu, která představuje nebezpečí“, o vydání osvědčení (použitelného kdekoli v EU). Proti vydání osvědčení se nelze odvolat, je však možné podat žádost o opravu nebo zrušení osvědčení.

Osvědčení znamená, že chráněná osoba má ochranné opatření uznáno automaticky a v případě potřeby je toto opatření vykonatelné v kterémkoli jiném členském státě (kromě Dánska, které není nařízením vázáno).

Uznání a výkon přijatého ochranného opatření (ve Spojeném království z jiného členského státu)

Ochranné opatření vydané v jiném členském státě je uznáno automaticky, aniž by se vyžadovalo zvláštní řízení, a je vykonatelné bez prohlášení vykonatelnosti. Není nutné je předkládat soudu za účelem uznání.

Jestliže chráněná osoba požaduje „úpravu skutkových prvků“ (např. novou adresu atd.) svého ochranného opatření a/nebo požaduje výkon opatření, pokud došlo k údajnému porušení, může se obrátit na jeden z těchto soudů v Anglii a ve Walesu:

soud pro rodinné záležitosti,

soud hrabství,

vrchní soud (oddělení pro rodinné záležitosti).

Tyto soudy mohou opatření příslušným způsobem upravit (je-li o to požádáno). Osoba, která představuje nebezpečí, je o informována o provedených úpravách (a o sankcích za porušení).

Tyto soudy mohou vymáhat ochranné opatření uložením kterékoliv občanskoprávní sankce, kterou mohou uplatnit při výkonu vnitrostátních ochranných opatření, jako jsou příkazy k ochraně před domácím násilím nebo příkazy podle zákona o ochraně před obtěžováním z roku 1997.

„Osoba, která představuje nebezpečí“, může jeden z těchto soudů požádat o odmítnutí uznat nebo vykonat přijaté ochranné opatření, soud tak však učiní pouze v případě konkrétních a omezených důvodů; opatření by bylo zjevně v rozporu s veřejným pořádkem nebo by bylo neslučitelné s vnitrostátním rozhodnutím.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

V Anglii a Walesu

soud pro rodinné záležitosti

soud hrabství (County Court)

vrchní soud (High Court) (oddělení pro rodinné záležitosti (Family Division) i oddělení královniny lavice (Queen's Bench Division))

magistrátní soudy

Soud pro ochranu osob (Court of Protection)

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

V Anglii a Walesu

soud pro rodinné záležitosti,

soud hrabství,

vrchní soud (oddělení pro rodinné záležitosti).

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

V Anglii a Walesu

soud pro rodinné záležitosti,

soud hrabství,

vrchní soud (oddělení pro rodinné záležitosti).

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

V Anglii a Walesu

soud hrabství,

soud pro rodinné záležitosti,

vrchní soud (oddělení pro rodinné záležitosti).

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Angličtina ve všech jurisdikcích ve Spojeném království

Poslední aktualizace: 06/08/2021

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Severní Irsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

V Severním Irsku

Vydaná ochranná opatření (tj. opatření nařízená ve Spojeném království, která mají být uznána a vykonána v jiných členských státech EU)

Každý žadatel o vnitrostátní ochranné opatření (nebo jeho příjemce) spadající do oblasti působnosti nařízení může v rámci tohoto režimu požádat o osvědčení o ochranném opatření k rozšíření této ochrany na jiný členský stát EU soud, který opatření nařídil. V Severním Irsku těmito soudy jsou:

soud hrabství (County Court)

vrchní soud (High Court)

magistrátní soud (magistrates' court)

Pokud jsou splněny podmínky, vydá soud osvědčení v předepsané formě (společně v celé EU). Toto osvědčení je vydáno chráněné osobě / žadateli.

Chráněná osoba může rovněž soud požádat, aby jí poskytl přeložené osvědčení.

Soud informuje „osobu, která představuje nebezpečí“, o vydání osvědčení (použitelného kdekoli v EU). Proti vydání osvědčení se nelze odvolat, je však možné podat žádost o opravu nebo zrušení osvědčení.

Osvědčení znamená, že chráněná osoba má ochranné opatření uznáno automaticky a v případě potřeby je toto opatření vykonatelné v kterémkoli jiném členském státě (kromě Dánska, které není nařízením vázáno).

Osvědčení EU je na žádost k dispozici u soudu, který vydal vnitrostátní ochranné opatření.

Uznání a výkon přijatého ochranného opatření (ve Spojeném království z jiného členského státu)

Ochranné opatření vydané v jiném členském státě je uznáno automaticky, aniž by se vyžadovalo zvláštní řízení, a je vykonatelné bez prohlášení vykonatelnosti. Není nutné je předkládat soudu za účelem uznání.

Jestliže chráněná osoba požaduje „úpravu skutkových prvků“ (např. novou adresu atd.) svého ochranného opatření a/nebo požaduje výkon opatření, pokud došlo k údajnému porušení, může se obrátit na jeden z těchto soudů v Severním Irsku:

soud hrabství,

vrchní soud.

Tyto soudy mohou opatření příslušným způsobem upravit (je-li o to požádáno). Osoba, která představuje nebezpečí, je o informována o provedených úpravách (a o sankcích za porušení). Tyto soudy mohou vymáhat ochranné opatření uložením kterékoli občanskoprávní sankce, kterou mohou uplatnit při výkonu vnitrostátních ochranných opatření, jako jsou příkazy k ochraně před domácím násilím nebo příkazy podle vyhlášky Severního Irsku o ochraně před obtěžováním z roku 1997 (Protection from Harassment (Northern Ireland) Order 1997).

„Osoba, která představuje nebezpečí“, může jeden z těchto soudů požádat o odmítnutí uznat nebo vykonat přijaté ochranné opatření, soud tak však učiní pouze v případě konkrétních a omezených důvodů; opatření by bylo zjevně v rozporu s veřejným pořádkem nebo by bylo neslučitelné s vnitrostátním rozhodnutím.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídít ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

V Severním Irsku

vrchní soud

soud hrabství

magistrátní soud

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

V Severním Irsku

vrchní soud

soud hrabství

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

V Severním Irsku

vrchní soud

soud hrabství

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

V Severním Irsku

vrchní soud

soud hrabství

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Angličtina ve všech jurisdikcích ve Spojeném království

Poslední aktualizace: 09/08/2021

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Skotsko

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Ve Skotsku

Vydaná ochranná opatření (tj. opatření nařízená ve Spojeném království, která mají být uznána a vykonána v jiných členských státech EU)

Každý žadatel o vnitrostátní ochranné opatření (nebo jeho příjemce) spadající do oblasti působnosti nařízení může v rámci tohoto režimu požádat o osvědčení o ochranném opatření k rozšíření této ochrany na jiný členský stát EU soud, který opatření nařídil. Ve Skotsku těmito soudy budou:

Court of Session

Sheriff Court

Pokud jsou splněny podmínky, vydá soud osvědčení v předepsané formě (společně v celé EU). Toto osvědčení je vydáno chráněné osobě / žadateli.

Chráněná osoba může rovněž soud požádat, aby jí poskytl přeložené osvědčení.

Soud informuje „osobu, která představuje nebezpečí“, o vydání osvědčení (použitelného kdekoli v EU). Proti vydání osvědčení se nelze odvolat, je však možné podat žádost o opravu nebo zrušení osvědčení.

Osvědčení znamená, že chráněná osoba má ochranné opatření uznáno automaticky a v případě potřeby je toto opatření vykonatelné v kterémkoli jiném členském státě (kromě Dánska, které není nařízením vázáno).

Osvědčení EU bude na žádost k dispozici u soudu, který vydal vnitrostátní ochranné opatření.

Uznání a výkon přijatého ochranného opatření (ve Spojeném království z jiného členského státu)

Ochranné opatření vydané v jiném členském státě je uznáno automaticky, aniž by se vyžadovalo zvláštní řízení, a je vykonatelné bez prohlášení vykonatelnosti. Není nutné je předkládat soudu za účelem uznání.

Jestliže chráněná osoba požaduje „úpravu skutkových prvků“ (např. novou adresu atd.) svého ochranného opatření a/nebo požaduje výkon opatření, pokud došlo k údajnému porušení, může se obrátit na soud Court of Session a v těchto věcech je příslušný soud Sheriff Court.

Tyto soudy mohou opatření příslušným způsobem upravit (je-li o to požádáno). Osoba, která představuje nebezpečí, je o informována o provedených úpravách (a o sankcích za porušení).

Tyto soudy mohou vymáhat ochranné opatření stejným způsobem jako soudní zákaz vydaný soudem ve Skotsku.

„Osoba, která představuje nebezpečí“, může jeden z těchto soudů požádat o odmítnutí uznat nebo vykonat přijaté ochranné opatření, soud tak však učiní pouze v případě konkrétních a omezených důvodů; opatření by bylo zjevně v rozporu s veřejným pořádkem nebo by bylo neslučitelné s vnitrostátním rozhodnutím.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Ve Skotsku

Court of Session

Sheriff Court

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Ve Skotsku

Court of Session

Sheriff Court

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Ve Skotsku

Court of Session

Sheriff Court

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Ve Skotsku

Court of Session

Sheriff Court

Článek 18 písm. b) - jazyk nebo jazyky přijatelné pro překlady podle čl. 16 odst. 1

Angličtina ve všech jurisdikcích ve Spojeném království

Poslední aktualizace: 12/08/2021

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Vzájemné uznávání ochranných opatření v občanských věcech - Gibraltar

Článek 17 - Zpřístupnění informací veřejnosti

Na Gibraltar

Vydaná ochranná opatření (tj. opatření nařízená ve Spojeném království, která mají být uznána a vykonána v jiných členských státech EU)

Každý žadatel o vnitrostátní ochranné opatření (nebo jeho příjemce) spadající do oblasti působnosti nařízení může v rámci tohoto režimu požádat o osvědčení o ochranném opatření k rozšíření této ochrany na jiný členský stát EU soud, který opatření nařídil.

Na Gibraltar bude osvědčení EU k dispozici u Nejvyššího soudu Gibraltaru (Supreme Court of Gibraltar) podle platných právních předpisů; v občanskoprávním řízení i v řízení v rodinných věcech se použijí předpisy o uznávání ochranných opatření z roku 2015 (Recognition of Protection Measures Regulations 2015) a občanský soudní řád. Jsou-li splněny podmínky, vydá Nejvyšší soud Gibraltar chráněné osobě předepsané osvědčení ve společném formátu EU a vyzoomí „osobu, která představuje nebezpečí“.

Pokud jsou splněny podmínky, vydá soud osvědčení v předepsané formě (společně v celé EU). Toto osvědčení je vydáno chráněné osobě / žadateli.

Chráněná osoba může rovněž soud požádat, aby jí poskytl přeložené osvědčení.

Soud informuje „osobu, která představuje nebezpečí“, o vydání osvědčení (použitelného kdekoli v EU). Proti vydání osvědčení se nelze odvolat, je však možné podat žádost o opravu nebo zrušení osvědčení.

Osvědčení znamená, že chráněná osoba má ochranné opatření uznáno automaticky a v případě potřeby je toto opatření vykonatelné v kterémkoli jiném členském státě (kromě Dánska, které není nařízením vázáno).

Uznání a výkon přijatého ochranného opatření (ve Spojeném království z jiného členského státu)

Ochranné opatření vydané v jiném členském státě je uznáno automaticky, aniž by se vyžadovalo zvláštní řízení, a je vykonatelné bez prohlášení vykonatelnosti. Není nutné je předkládat soudu za účelem uznání.

Na Gibraltar má ochranný příkaz EU stejnou platnost a účinnost jako příkaz Nejvyššího soudu; je uznán automaticky a je přímo vykonatelný. Pokud je Nejvyššímu soudu podána žádost o úpravu ochranného příkazu EU, může Nejvyšší soud opatření odpovídajícím způsobem upravit a o změnách informuje „osobu, která představuje nebezpečí“.

Článek 18 písm. a)(i) - orgánů, které mají pravomoc nařídit ochranná opatření a vydat osvědčení v souladu s článkem 5

Na Gibraltar

Nejvyšší soud

Článek 18 písm. a)(ii) - orgánů, u nichž se má chráněná osoba dovolávat ochranného opatření nařízeného v jiném členském státě nebo které mají pravomoc takové opatření vykonat

Na Gibraltar

Nejvyšší soud

Článek 18 písm. a)(iii) - orgánů, které mají pravomoc ochranné opatření upravit v souladu s čl. 11 odst. 1

Na Gibraltar

Nejvyšší soud

Článek 18 písm. a)(iv) - soudů, u nichž se podává v souladu s článkem 13 návrh na odepření uznání a případně výkonu

Na Gibraltar

Nejvyšší soud

Poslední aktualizace: 13/08/2021

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.